

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN MARICOPA COUNTY
Family Court Department Notice
Notice about “Returns”/Conferences in Commissioners’ Courts
Approved July 1, 1997/Revised June 9, 1998
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA EN EL CONDADO DE MARICOPA)
(Aviso del departamento del tribunal de familia
Aviso acerca de Consulta sobre “restituciones” en los Tribunales de los comisionados
Aprobado el 1 de julio de 1997/Revisado el 9 de junio de 1998)

This notice applies to all proceedings and must be served with the “Order to Show Cause” and/or “Order to Appear” (except in IV-D child support cases by DES/DCSE)
(Este aviso aplica a todos los procedimientos y se debe entregar con la “Orden de presentar causas justificadas” u “Orden de comparecencia” (excepto en los casos de manutención de menores en IV-D por DES/DCSE))

GENERAL INFORMATION: Due to an increase in demand for time on commissioner calendars, as well as the reduction in resources available, the Family Court commissioners will set EVERY “*Motion for Temporary Orders*” and other requests for evidentiary hearings for a 15 minute “return”/status conference before setting a hearing.

(INFORMACIÓN GENERAL: Debido a un aumento en la demanda de tiempo en los calendarios de los comisionados, así como también la reducción en los recursos disponibles, los comisionados del Tribunal de familia establecerán TODAS las “Pedimento para órdenes temporales” y otras solicitudes para audiencias probatorias para una consulta sobre “restitución”/estado de 15 minutos antes de establecer una audiencia.)

REQUIREMENTS APPLICABLE TO THE RETURN: The attached “*Order to Appear*”/“*Order to Show Cause*” is a return only. Here is what the parties and attorneys must know about the return/status conference:

(SOLICITUDES QUE APLICAN A LA RESTITUCIÓN: El anexo “Orden de comparecencia”/“Orden de presentar causas justificadas” es únicamente de restitución. Aquí se presenta lo que las partes y los abogados deben saber sobre la consulta sobre restitución/estado)

- 1. Documents:** Not later than 3 judicial days before the date of the return, the parties shall exchange current, complete, and verified “*Affidavits of Financial Information*,” along with supporting documents. Failure to do so may result in sanctions.

(Documentos: No posteriores a 3 días tribunal antes de la fecha de la restitución, las partes deben intercambiar “Declaraciones juradas de información financiera,” actual, completa y verificada junto con documentos de apoyo. El no realizar lo anterior puede tener como resultado sanciones.)

- 2. Failure to Appear:** This is a 15 minute proceeding with the court. The court will determine if more time is needed. All parties, whether represented by attorneys or not, must be present. If there is a failure to appear, the court may make such orders as are just, including granting the relief requested by the party who does appear.

(Incomparecencia: Éste es un procedimiento de 15 minutos con el tribunal. El tribunal determinará si se necesita más tiempo. Todas las partes, ya sea las representadas por abogados o no, deben estar presentes. Si incurren en incomparecencia, el tribunal puede realizar tales órdenes como justas, incluyendo el otorgar desagravio solicitado por la parte que compareció.)

3. **Conduct of Return/Status Conference:** If both parties appear, they must be prepared to advise the court of the issues resolved, as well as the issues which remain disputed. Each party shall be prepared to state his or her position on each issue. The court may schedule discovery, disclosure and any other matter necessary to assist the litigants at the subsequent hearing. The court may also enter an Order as to scope and duration of the hearing, including witnesses and documents which may be offered at hearing.

(Conducción de una consulta de restitución/estado: Si comparecen ambas partes, deben estar preparadas para notificar al tribunal de los artículos resueltos, así como también los artículos que aún permanecen en disputa. Cada parte debe estar preparada para establecer su posición en cada inciso. El tribunal debe programar el descubrimiento, la divulgación y cualquier otro asunto necesario para ayudar a los litigantes en audiencias subsecuentes. El tribunal puede presentar también una Orden como propósito y duración de la audiencia, incluyendo testigos y documentos que se puedan presentar en la audiencia.)

4. **Ability to Schedule Further Proceedings:** Parties and counsel attending the return/ status conference shall have in their possession a schedule of their availability. They shall be prepared to advise the court of any periods of non-availability in the six weeks after the return date.

(Disponibilidad para programar procedimientos posteriores: Las partes y el asesor legal que se presenta en la consulta sobre restitución/estado debe tener en su posesión un programa de su disponibilidad. Deben estar preparados para avisar al tribunal de cualquier período de indisponibilidad en las seis semanas posteriores a la fecha de la restitución.)

5. **Duty to Meet Prior to Return:** Except where a party has obtained an “Order of Protection” or other Order of the court prohibiting contact, the parties shall meet and confer at least 24 hours prior to the return. In cases where an attorney has been retained, the attorney shall make a reasonable effort to meet with and confer with the opponent at least 24 hours prior to the return.

(Obligación de reunirse antes de la restitución: Excepto donde una parte obtuvo una “Orden de protección” u otra Orden del tribunal que le prohíba el contacto, las partes deben reunirse y consultar por lo menos 24 horas antes de la restitución. En casos donde se ha contratado un abogado, éste debe hacer un esfuerzo razonable para reunirse y consultar con el oponente por lo menos 24 horas antes de la restitución.)

WARNING.

All litigants and counsel are cautioned that failure to notify the court of settlement in a timely manner may result in the imposition of sanctions.

(ADVERTENCIA.)

(Todos los litigantes y los asesores legales están advertidos que el incumplimiento de avisos al tribunal de ajustes de una manera oportuna puede tener como resultado la imposición de sanciones.)